

“Códice Cholula”

p. 115-116

Luis Reyes García

In tlahtolli, in amoxtli. *La palabra, el libro. Conferencias y estudios inéditos sobre fuentes e historia nauas.*

Guillermo Goñi y Guilhem Olivier (selección de textos y edición),
Guillermo Goñi (presentación), Alfredo Martínez González
(prólogo)

México

Universidad Nacional Autónoma de México,
Instituto de Investigaciones Históricas

2018

282 p.

Figuras

(Cultura Náhuatl, Monografías 36)

ISBN 978-607-30-1252-2

Formato: PDF

Publicado en línea: 1 de junio de 2020

Disponible en:

http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/701/in_tlahtolli.html



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

D. R. © 2020, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



CÓDICE CHOLULA

Achto nipehuaz namechtlazohcamatilia in namehuantzitzin nican onamaxítico in namochantzin in tlahtoca altepetl San Andrés Chololan. Namehuantzitzin in nanquinyicana nanquinpachoa yn namochanecatztizihuan namechmotlatlahtilia xinechtlapopolhuican in tla zan namechcuatotoniz in tla zan namechziuiltiz. Ma zan achitzin nicontenquixti ce ome tlahtoltzin; techtlapopolhuican tla itla amo ihque niconihtoz. Namehuantzitzen ocachi tlemelahuac nanquixmati in namoaltepetzin huan amo nehuatl.

Tla xiconmotilican, xiconmocaquitican in annotiachcatztizihuan nican otimosentilique nican otimonichicoque ipampa timoyolehua ticonnique maxiconmixmachilican ce yahuehca amatlahcuilolli; ci-que tocnihuan axan yaquin quitocayotique *Códice de Cholula*¹ huan yahuehca in aquique oquihcuilohque oquitocayotique *tlahtocaamatl* yhuan za no oquitocayotique *amatl conquista mapa*.

Inin tlahcuilolli amotioyecmati ipan tlen xihuitl oquimochihui-lique in Cholollan chaneque, zan ticyihyicoa anca yecaxtolpohual xihuitl in omihcuilo. Oquihcuilohque ipan amatl non nican mochi-hua amo caxtilanamatl.

Axan inin amatl yo zoltiac, cana yo tzohtzomon, cana otlacua-nihuiloc, ocuilime oquicoyonihque yehonica opolihque quezqui tlahtolli huan ayicmo mota quezqui tlapalmachiotl.

Ipan inin yauehca amatlahcuilolli oquitlallique nochi in altepe-tzitzen itlatilanalhuan in hueycan Cholollan; zano oquimihcui-lohque nochi in ohtli, in tepetzitzen, in atlahtli, nochi in ameyalli in quiyahualohtoc in altepetl Cholollan.

No nican ipan inin yauehca amatl neci aquique nican Cholollan ochantia: in tlahahuehuyaque in totahtzin oquinpohpolo, oquia-

¹ *Códice de Cholula. La exaltación testimonial de un linaje indio*, Francisco González Hermosillo A. y Luis Reyes García, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia/Gobierno del Estado de Puebla/Centro de Investigación y Estudios Superiores en Antropología Social/Miguel Ángel Porrúa, 2002.



huiloque, oatocoque. Zatepan ochantico in olmeca xicalanca in oquiniquia quichihuazque xantica zoquitica ce huey tepetl tlachihualtepetl ihuan San Migueltzin oquixitinico. Zatepan ochantico in tolteca ihuan za tlatzonco oahcico in chichimeca.

Ipan inin yauehca amatlahcuilolli motenehua nochi in aqui que oquipachohque otlahtohcatique nican in Tollan Cholollan Tlachihualtepec. Ihuan in ihcuac ohualaque in Caxtilteca ipan oahcico in Quetzalcohuatzin ihuan icihuan itoca Ylamatecuhtli yehuan quiyicanaya in altepetl Cholollan.

Quimonamictico y doña Francisca Azoyatzin ichan Yohualtianquizco, quimihtlan teopixque nican San Andrés Cholula.

Inin tlahtoca amatl nozo conquista mapa omoi hcuilo ipampa in yahuehca chololan chaneque amo quinequia ma molcahua mapolihue in tlen yahuehca omochiuh in aqui que yahuehca nican ochantia. Oquiniquia ma cemihcac nezto intotocan in pipiltin oquimaceuhque in tlalli ihuan in tlahtocayotl.

San Andrés Cholula, Puebla
4 de septiembre 2003.